

## جلسة حول وضع أكراد سوريا في البرلمان البريطاني

www.civat.net - 2010/11/21

ترجمة النص الكردي: هيئة التحرير

بمساعدة من اللورد هيلتون وضيافة اللورد أفينوري-رئيس مشروع حقوق الإنسان الكردي، والسيدة شيلا موسلي-رئيس المنظمة الدولية للتضامن مع الأكراد في سوريا، تمّ في يوم ١٦ من الشهر الجاري عقد اجتماع في البرلمان البريطاني من أجل مناقشة قضية "إنكار الحقوق والهوية الكردية" أو "إنهاء العنصر الكردي في سوريا".

بدأ الاجتماع بكلمة السيدة موسلي التي شكرت القائمين على إدارة الاجتماع أولاً ثمّ تلت تقريراً مطولاً حول وضع الأكراد في سوريا، تناولت فيه أعمال وسياسات السلطة في سوريا وأجهزة أمن الدولة في الشؤون الاجتماعية والثقافية والصحية والاقتصادية والفكرية وحقوق الأكراد في التمتع بحريتهم، ودعمت أقوالها بنقارير وبيانات للجان المختلفة لهيئة الأمم المتحدة الصادرة بهذا الشأن. ثمّ تحدثت اللورد أفينوري مؤكداً بدوره على نقاط ثلاث: تشكيل لجنة دولية للتحقيق في وضع حقوق الإنسان في سوريا، إنهاء حالة الطوارئ في البلاد وتنشيت الاعتراف الدستوري بحقوق الإنسان الأساسية والثقافية للأكراد.

## وكونفرانس حول أكراد سوريا في مدينة كولن الألمانية

www.civat.net - 11/20/11 / ترجمة النص الكردي: هيئة التحرير

برعاية منظمة الشعوب المهتدة وكومكار، أقيم يوم ١٨/١١/٢٠١٠ كونفرانس حول أكراد سوريا في مدينة كولن الألمانية، كان المتحدث باسم الكونفرانس هو الدكتور كمال سيدو-مقرر الشرق الأوسط لمنظمة الشعوب المهتدة. تمّ افتتاح الجلسة من قبل السيد كوفان أمدي-رئيس كومكار، حيث استهلّ الاجتماع بالوقوف دقيقة صمت حاداً على أرواح شهداء كردستان وشهداء سينما عامودا التي صادف ذكرها الخمسون. تناول المجتمعون الوضع العام في سوريا، ثم وضع الأكراد فيها، الذي جاء فيه:

\* يوجد في سوريا مليونان كردي كحد أدنى، (٥٠٠٠٠-١٠٠٠٠٠) منهم ينتمون إلى الديانة الإيزدية، وهم يتعرضون إلى إضطهاد مزدوج، مرة بسبب ديانتهم وأخرى بسبب انتمائهم القومي.

\* هنا قريتان في سوريا، سكانها من الأكراد العلوية يبلغ تعدادهم ما يقارب الـ ١٠٠٠ نسمة.

\* كان وضع الأكراد قبل الآن أفضل من وضعهم الحالي، حيث كانت لهم بعض الجمعيات والنوادي الثقافية والاجتماعية، تمّ منعها جميعاً.

\* ليس هناك في قوانين الدولة ما يشير إلى وجود اللغة والثقافة الكردية رسمياً.

\* في العام ١٩٦٢، تمّ تجريد ١٢٠ ألف إنسان كردي من جنسية بلدهم ويعتبرون غرباء في وطنهم، يبلغ تعدادهم اليوم ما يقارب الـ ٣٠٠ ألف نسمة، وضعهم المعيشي يسير من سيء إلى أسوأ، حيث لا يحق لهم العمل والتوظيف لدى دوائر ومؤسسات الدولة، وأبواب العمل موصدة في وجوههم. وقد وعدّ الرئيس بشار الأسد لدى تسلمه السلطة إزالة هذه المظلمة بحقهم، إلا أن الوضع لا يزال كما كان سابقاً دون حل.

\* تمّ تعريب أسماء القرى والبلدات والجبال الكردية.

\* يقبع آلاف السجناء السياسيين الأكراد في السجون السورية، ولدينا أسماء أكثر من ١٠٠٠ سجين.

\* في الأونة الأخيرة، قتل ما يزيد عن ٤٠ عسكرياً كردياً في الجيش وجدت آثار التعذيب على أجساد بعضهم، ولم تقم الدولة حتى الآن بإجراء تحقيق في هذا الموضوع.

وفي الختام، طالب الدكتور سيدو من الحكومة الألمانية بأن يكون تعاملها مع الحكومة السورية مرتبطاً بمسألة حقوق الإنسان وحقوق الأقليات في سوريا، كم طالب منظمات الأحزاب الكردية بالتعاون من أجل تخفيف الظلم عن الشعب الكردي.

## حول الانتخابات البرلمانية

التي سوف تجري في تركيا العام المقبل

يوكسل أفسار "يجب أن تتكاتف الأحزاب الكردية معاً"

www.pdk-bakur.com

2010/11/23

ترجمة النص الكردي:

هيئة التحرير

قالت السيدة يوكسل أفسار-نائب

رئيس الحزب الديمقراطي



المشارك KADEP، رغم اختلاف آراء ومواقف

الأحزاب الكردية في تركيا، عليها أن تجتمع وتتوحد في الانتخابات المقبلة: "يجب على الأكراد أن يحققوا بناء السلم الداخلي ويتفقوا على المواضيع والقضايا القومية كي يتخذوا منها موقفاً مشتركاً وموحداً، لأجل هذا، يجب على الأكراد بناء ائتلاف الحرية والديمقراطية بالسرعة القصوى. فإذا ما أقدمت أحزاب KADEP, HAK, PAR, BDP على إنجاز التحالف المنشود فيما بينها، فإننا نستطيع تجاوز تحقق النسبة الانتخابية ١٠% من الأصوات بسهولة".

وفي إجابتها عن سؤال يتعلق بمدى إمكانية تلاقى الأحزاب الكردية في الانتخابات المقبلة، قالت السيدة أفسار: "نعم، لقد اجتمعنا سابقاً، ففي الممارسة الديمقراطية، يجب أن تكون هناك آراء مختلفة لدى الأطراف المتحاور، لكن، ورغم وجود كل الاختلافات في الرؤى والمواقف، ليس هناك لدى الأكراد أي مبرر لعدم التحاور والتلاقي. إذ يجب أن تتفانى كل الأحزاب الكردية لبناء السلم الداخلي وتأسيس ائتلاف الحرية والديمقراطية للنظر معاً في القضايا القومية. فإن لم يسارع الكرد إلى بناء وحدتهم الداخلية، فإن ذلك سوف يكون من مصلحة الأحزاب الأخرى".

وفي سياق متصل، قال السيد

بايرم بوزيل-رئيس حزب

الحق والحريات HAK-PAR

السلم والديمقراطية BDP صوب

الاتفاق مع الأكراد، فإذا ما حصل



هذا الأمر، يمكن تجاوز العقبة الدستورية الانتخابية امام الكرد وهو تحقيق النسبة ١٠% من أصوات الناخبين".

وتحدثت لوكالة الأنباء AKnews موضحاً أن النداء الصادر من حزب BDP بخصوص رغبته بالاتفاق مع حزب الشعب الجمهوري الكمالي CHP هو خطأ كبير.

ومضى قائلاً: "إن حزب الشعب الجمهوري يمثل الذهنية المعادية للكرد في تركيا، وأن الأكراد يناضلون ضد هذه الذهنية منذ سنين طويلة، وكانت نتيجة هذا النضال هو

إزالة وجود هذا الحزب من المنطقة، فإن الاتفاق مجدداً مع هذا الحزب في هذه المرحلة هو خطأ أكيد". وقال

السيد بايرم بأنهم في KADEP يرغبون كحزب سياسي بالنضال المشترك مع باقي الأحزاب الكردية في القضايا لقومية، ولهذا الهدف، فقد تحاور مع الحزب الديمقراطي المشارك KADEP وحزب السلم والديمقراطية BDP إلا أن الحوار لم يثمر عن نتيجة طيبة.